

RECONOCIMIENTO DE LOS DERECHOS DE LA MUJER EN LA PESCA A PEQUEÑA ESCALA

...Por Natalia Laiño

Mi nombre es Natalia Laiño, soy la Secretaria General de una asociación de extractoras de moluscos bivalvos o almejas que se encuentran en las playas de Galicia (España) y vengo a hablarles en representación del Foro Mundial de Pueblos Pescadores (WFFP), donde me honran con un cargo directivo dentro de esta organización. Mi organización es AGAMAR, la cual se fundó en 1998 y está conformada por hombres y en su mayoría por mujeres, y forma parte del WFFP.

Hablaré en principio acerca de las mujeres de mi Organización y luego de la labor similar que realizan millares de mujeres alrededor del Mundo.

En cuanto a nosotras, creemos haber avanzado social y económicamente; habiendo logrado hasta el momento una voz común que nos ha permitido alcanzar objetivos que jamás

hubiésemos obtenido individualmente. En esto ha sido fundamental la Organización, la concienciación y la educación.

Es así que ahora contamos con una normativa legal que profesionaliza nuestra actividad.

Actualmente cotizamos a la Seguridad Social y tenemos derecho a una jubilación anticipada al igual que los hombres que se dedican a la pesca en el resto de España. En el resto de profesiones no ocurre hasta los 65 años.

Tenemos un “sello de calidad” que nos permite mejorar precisamente la calidad y el comercio de nuestros productos.

Tenemos también un salario mínimo y en la mayoría de los casos nuestra jornada de trabajo no supera las 4 horas diarias.

Igualmente tenemos un reconocimiento económico por parte de la Seguridad Social en caso de enfermedad laboral, como la FIBROMIALGIA, hasta ahora negada en cualquier sector de trabajo. Tenemos otros logros que por motivos de tiempo, me gustaría mencionarles en otra oportunidad.

Ahora bien, sabemos que las condiciones de otras trabajadoras de la extracción de moluscos en Playas y costas así como en importantes humedales como son los bosques de Mangle, las condiciones están muy lejos de las nuestras. Simplemente la

mujer es considerada como un instrumento de trabajo, sin mas valor ni atención que su eficiencia en la producción.

La mujer, principalmente en la mayoría de los países del Sur, simplemente está marginada y existe falta de respecto a sus derechos humanos, aún más, no hay igualdad en la atención a la mujer respecto al hombre, y la lucha de la mujer por el logro de sus reivindicaciones apenas comienza. En muchos países las mujeres extractoras de moluscos carecen de seguridad social, salario mínimo, no son consideradas profesionales ni mucho menos. Su importantísimo rol como eje fundamental de la familia, y como aportante a la seguridad y soberanía alimentaria simplemente no es reconocido en la realidad aunque si teóricamente por los organismos oficiales mundiales que se reúnen continuamente en Convenciones, Talleres, simposios, etc. para tratar el tema de Género; ni siquiera las Leyes nacionales trascienden del campo de la retórica hasta el campo de la ejecución.

Es por eso que nosotros queremos solidarizarnos con estas mujeres. Ellas y nosotras queremos tener una voz común, e invitarlas a que se organicen, conciencien y eduquen, como base fundamental para su superación.

En este sentido exigimos un tratamiento igual para mujeres y hombres pescadores y extractoras. Exigimos que se nos considere a las cosechadoras y a las post cosechadoras como parte importante del desarrollo social, cultural y económico, y exigimos el respeto y consideración a los derechos humanos de todas las mujeres que estamos involucradas en todas las etapas de la pesca, desde la captura hasta la venta final al consumidor.

Por último, solicitamos además que el tema de la mujer sea incluido dentro del mismo Código de Conducta para la Pesca Responsable, ¡pues inclusive nuestra existencia es negada en dicho código!

Muchas gracias

Recognition of the Rights of the Women in the Small Scale Fishing

.....*By Natalia Laiño*

My name is Natalia Laiño, I'm the General Secretary of an association which groups women that extract mollusks or clams in Galicia beaches (Spain). I'm here to tell you, in representation of World Forum of Fisher Peoples (WFFP), which I have a directive charge in this organization. My organization is AGAMAR, founded in 1998 and formed by women and men, which is into WFFP.

First, I'm going to talk about women of my organization and then I'm going to talk about the work that women are doing around the world.

About us, we think that we have advanced socially and economically; we have got a common voice which permitted us to get objectives whose never we got individually. In this topic, the Organization, the concienciation and the education have been fundamentals.

Today, we have a legal normative, which makes professional our activity.

Today we are quoting at Social Security and we have a pension of retire in advance, like men that devote to fishing in the rest of Spain. In the rest of occupations this isn't possible until the 65 years. We have a "quality mark" which permits us to improve the quality and trade of our productions.

We also have a minimum salary and, in the most of cases, our working day isn't higher than 4 hours to day.

Moreover, we have a economic recognition in the Social Security about working illnesses, like the Fibromyalgia, until the present not recognized in any sector.

We have other successes but, for reasons of time, I'd like talk about them in another opportunity.

We know that conditions of other workers women that extract mollusks in beaches and coasts (and in important places, like the forest of Mangle) are very far of our conditions. In these cases, woman is considered like a working instrument, without more value or attention than her productivity.

Woman, overcoat in the South Countries, is excluded and there isn't respect to her Rights. There isn't equality in the attention to the woman with respect to the man and woman's fight to get her claims is starting yet. In a lot of countries women whose extract mollusks haven't Social Security, minimum salary and they aren't considered like professionals. However, her important role in the family, security and Food Sovereignty is recognized by the official organisms but not in the reality. This role isn't either recognized in the National Laws, whose is going from rhetorical until ejection.

We want to sympathize with these women. They and us, we want to have a common voice and invite them to organization, concienciation and education like a fundamental base to the improvement.

In this sense we demand a equal treatment to women and men in the fishing World. We want to be considered like an important part in the social, cultural and economical development. We demand the respect and consideration to the human rights of all women, whose are involved in all periods of fishing from the capture to the final sale to the consumer. Moreover, we want that there will be an specific mention to the fisherwoman in the FAO Code.

Thank you very much.

